



SENADO
REPÚBLICA DOMINICANA

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Santo Domingo de Guzmán, D.N.

24 OCT. 1975

Núm:

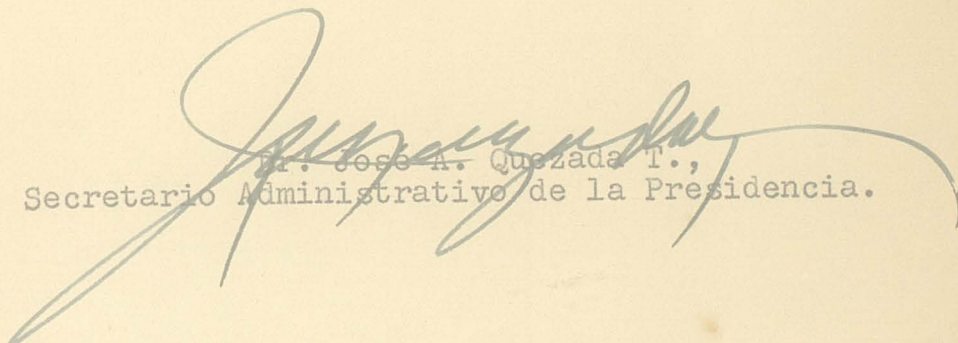
37907

Señor
Presidente del Senado,
Ciudad.

Señor Presidente:

Cúmpleme informarle, que la Resolución aprobatoria del Protocolo relativo a una enmienda introducida en el artículo 50, párrafo a) del Convenio de Aviación Civil Internacional, ha sido promulgada en fecha 21 de octubre del presente año y registrada bajo el No. 254.-

Atentamente,


Sr. José A. Quezada T.,
Secretario Administrativo de la Presidencia.

JAQT
ma/aq.

Santo Domingo de Guzmán, D.N.

24 OCT. 1975

Núm:

37907

Señor
Presidente del Senado,
Ciudad.

Señor Presidente:

Cúmplame informarle, que la Resolución aprobatoria del Protocolo relativo a una enmienda introducida en el artículo 50, párrafo a) del Convenio de Aviación Civil Internacional, ha sido promulgada en fecha 21 de octubre del presente año y registrada bajo el No. 254.-

Atentamente,

Dr. José A. Quezada T.,
Secretario Administrativo de la Presidencia.

JAQT
ma/aq.

Santo Domingo de Guzmán, D.N.

24 OCT. 1975

Núm: 37907

Señor
Presidente del Senado,
Ciudad.

Señor Presidente:

Cúmplase informarle, que la Resolución aprobatoria del Protocolo relativo a una enmienda introducida en el artículo 50, párrafo a) del Convenio de Aviación Civil Internacional, ha sido promulgada en fecha 21 de octubre del presente año y registrada bajo el No. 254.-

Atentamente,

Dr. José A. Quezada T.,
Secretario Administrativo de la Presidencia.

JAQT
ma/aq.



REPUBLICA DOMINICANA
CAMARA DE DIPUTADOS DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Santo Domingo de Guzmán, D. N.
7 de octubre del 1975

000470

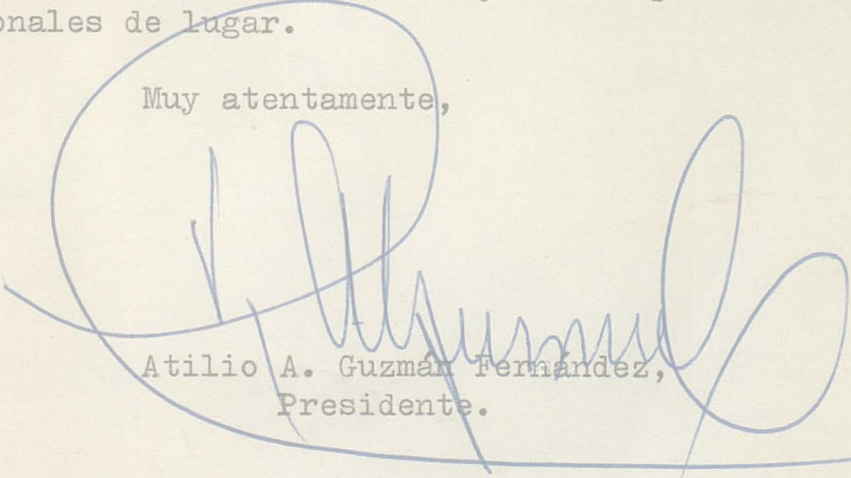
Doctor
Adriano A. Uribe Silva
Presidente del Senado,
Su Despacho.-

Señor Presidente:

Aviso a usted recibo de su oficio No.00397, de fecha 1ro. del mes en curso, junto al cual después de haber sido aprobado por el Senado, remitió usted a esta Cámara de Diputados la Resolución Aprobatoria del Protocolo relativo a una enmienda introducida en el Artículo 50 párrafo a) del Convenio de Aviación Civil Internacional; suscrito por la República Dominicana en Chicago, Estados Unidos de América, el 7 de diciembre de 1944, y ratificado por el Congreso Nacional mediante Resolución No.964 del 11 de agosto de 1945; firmado en Montreal el 16 de octubre de 1974.-

Esta Resolución fué aprobada en Sesión celebrada hoy, y remitida al Poder Ejecutivo para los fines Constitucionales de lugar.

Muy atentamente,


Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

dr.

Santo Domingo de Guzmán, D. N.
7 de octubre del 1975

000470

Doctor
Adriano A. Uribe Silva
Presidente del Senado,
Su Despacho.-

Señor Presidente:

Aviso a usted recibo de su oficio No.00397, de fecha 1ro. del mes en curso, junto al cual después de haber sido aprobado por el Senado, remitió usted a esta Cámara de Diputados la Resolución Aprobatoria del Protocolo relativo a una enmienda introducida en el Artículo 50 párrafo a) del Convenio de Aviación Civil Internacional; suscrito por la República Dominicana en Chicago, Estados Unidos de América, el 7 de diciembre de 1944, y ratificado por el Congreso Nacional mediante Resolución No.964 del 11 de agosto de 1945; firmado en Montreal el 16 de octubre de 1974.-

Esta Resolución fué aprobada en Sesión celebrada hoy, y remitida al Poder Ejecutivo para los fines Constitucionales de lugar.

Muy atentamente,

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

dr.

00397

Santo Domingo de Guzmán, D. N.,
1ro. de octubre de 1975.-

Señor
Atílio A. Guzmán Fernández,
Presidente de la Cámara de Diputados,
SU DESPACHO.-

Señor Presidente:

Aprobado por el Senado en sesión de esta misma fecha, pláceme remitirle para los fines constitucionales la Resolución Aprobatoria del Protocolo relativo a una enmienda introducida en el Artículo 50 párrafo a) del Convenio de Aviación Civil Internacional; suscrito por la República Dominicana en Chicago, Estados Unidos de América, el 7 de diciembre de 1944, y ratificado por el Congreso Nacional mediante Resolución No. 964 del 11 de agosto de 1945; firmado en Montreal el 16 de octubre de 1974.-

Muy atentamente le saluda,

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

00396

Santo Domingo de Guzmán, D. N.,
1ro. de octubre de 1975.-

Señor
Dr. Joaquín Balaguer,
Honorable Presidente de la República,
SU DESPACHO.-

Honorable Señor Presidente:

Aviso a usted recibo de su mensaje No. - 34795, fechado 29 de septiembre del año en curso y del Protocolo anexo relativo a una enmienda introducida en el Artículo 50 Párrafo a) del Convenio de Aviación Civil Internacional; suscrito por la República Dominicana en Chicago, Estados Unidos de América, el 7 de diciembre de 1944, y ratificado por el Congreso Nacional mediante Resolución No. 964 del 11 de agosto de 1945; firmado en Montreal el 16 de octubre de 1974.

Placeme comunicarle que Senado en sesión de esta misma fecha aprobó el referido Protocolo y lo remitió a la Cámara de Diputados para los fines constitucionales.

Con sentimientos de la más alta consideración y estima, muy atentamente le saluda,

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente del Senado.



EL CONGRESO NACIONAL
EN NOMBRE DE LA REPUBLICA

VISTO: el inciso 14 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Protocolo relativo a una enmienda introducida en el Artículo 50 Párrafo a) del Convenio de Aviación Civil Internacional; -
suscrito por la República Dominicana en Chicago, Estados Unidos de -
América, el 7 de diciembre de 1944, y ratificado por el Congreso Na-
cional mediante Resolución No.964 del 11 de agosto de 1945; firmado -
en Montreal el 16 de octubre de 1974.--

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Protocolo relativo a una enmienda introducida en el artículo 50 Párrafo a), del Convenio de Aviación Civil Internacional; suscrito por la República Dominicana en Chicago, Estados Unidos de América, el 7 de diciembre de 1944, y ratificado por el Congreso Nacional Mediante Resolución No.964 del 11 de agosto de 1945; firmado en Montreal el 16 de octubre de 1974, mediante la cual se establecen en el citado artículo 50, párrafo a), tres puestos más en el Consejo de dicha Asamblea, y por consiguiente, la composición del mismo se aumenta de treinta a treinta y tres miembros; que copiado a la letra dice así:-----

EL CONGRESO NACIONAL

EN NOMBRE DE LA REPÚBLICA

LEGISLATURA ord. DE 19
REGISTRADA AL No. 247
en el folio del libro letra
No. de cientos de Leyes, Resoluciones
y Decretos Votados por el Senado
y consta de cinco
hojas escritas en manuscrito a razón de dos
Santo Domingo, 1975
Jefe de las Oficinas del Senado

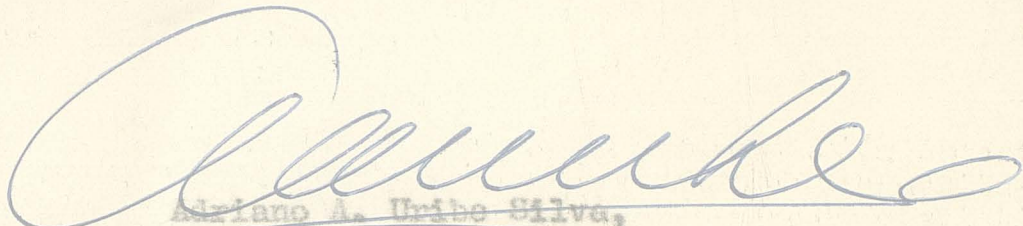


CONGRESO NACIONAL

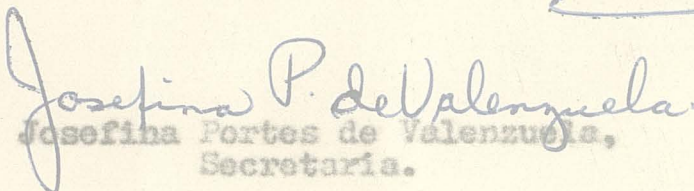
Proy. de Res. Aprob. del Protocolo relativo a una enmienda introducida en el Artículo 50 Párrafo a) del Convenio de Aviación Civil Internacional; suscrito por la Rep. Dom. en Chicago, Estados Unidos de América, el 7 de diciembre de 1944, y ratificado por el Congreso Nacional mediante Resolución No. 964, del 11-8-45; firmado en Montreal el 16 de septiembre de 1974.-

PAG. 5

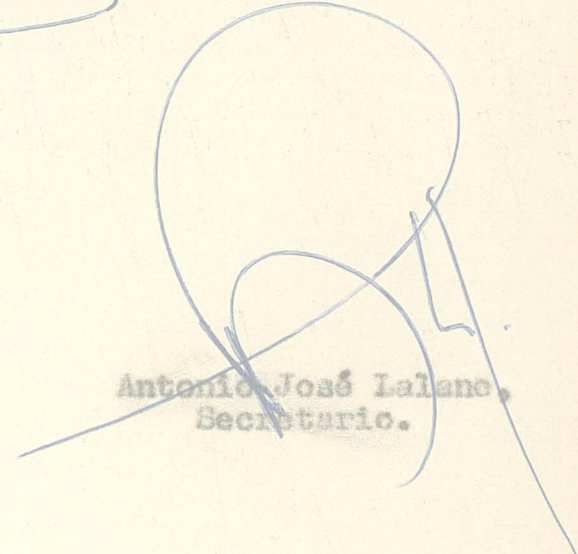
DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, al primer día del mes de octubre del año mil novecientos setenta y cinco; años 132 de la Independencia y 113 de la Restauración.-



Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.



Josefina P. de Valenzuela,
Secretaria.



Antonio José Lalano,
Secretario.

2a LEGISLATURA ORD. DE 1975
REGISTRADA AL No. 247
en el folio del libro letra
No. de asientos de Leyes, Resoluciones
y Decretos votados por el Senado
y consta de cinco
hojas escritas en máquinas e razón de dos
espacios interlineales.
Santo Domingo de 24 de octubre 1975
Jefe de las Oficinas del Senado



PROTOCOL

relating to an amendment
to Article 50(a)
of the Convention on
International Civil Aviation

Signed at Montreal,
on 16 October 1974

THE ASSEMBLY
OF THE INTERNATIONAL
CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Twenty-
first Session, at Montreal
on 14 October 1974.

HAVING NOTED that it is the
general desire of Contracting
States to enlarge the membership
of the Council,

HAVING CONSIDERED it proper to
provide for three additional seats
in the Council, and accordingly to
increase the membership from
thirty to thirty-three, in order
to permit an increase in the re-
presentation of States elected in
the second, and particularly the
third, part of the election, and

HAVING CONSIDERED it necessary
to amend, for the purpose afore-
said, the Convention on Interna-
tional Civil Aviation done at Chi-
cago on the seventh day of Decem-
ber 1944,

- (1) APPROVED, in accordance
with the provisions of
Article 94(a) of the Con-
vention aforesaid, the
following proposed amend-
ment to the said Conven-
tion:

In Article 50(a) of the
Convention the second
sentence shall be amen-
ded by replacing "thirty"
by "thirty-three".

PROTOCOLE

portant amendement
de l'Article 50(a)
de la Convention relative à
l'Aviation civile internationale

Signé à Montréal
le 16 octobre 1974

L'ASSEMBLÉE de l'ORGANISATION
DE L'AVIATION CIVILE
INTERNATIONALE

S'ÉTANT REUNIE à Montréal, le
14 octobre 1974, pour tenir sa
vingt et unième session,

AYANT PRIS ACTE du désir géné-
ral manifesté par les Etats con-
tractants d'augmenter le nombre
de membres du Conseil,

AYANT ESTIMÉ approprié de pour-
voir le Conseil de trois sièges
supplémentaires et de porter ainsi
de trente à trente-trois le nombre
total de ses membres, afin de per-
mettre d'augmenter la représenta-
tion des Etats élus au titre de la
deuxième et, plus particulièrement,
de la troisième partie de l'élec-
tion,

AYANT ESTIMÉ nécessaire d'amén-
der à cette fin la Convention re-
lative à l'Aviation civile inter-
nationale établie à Chicago le 7
décembre 1944,

- 1) APPROUVÉ, conformément
aux dispositions de
l'alinéa a) de l'Article
94 de la Convention pré-
citée, le projet d'amén-
dement à ladite Conven-
tion dont le texte suit:

Amender la deuxième
phrase de l'alinéa a)
de l'Article 50 de la
Convention en y rem-
plaçant "trente" par
"trente-trois".

PROTOCOLO

relativo a una enmienda
al Artículo 50(a)
del Convenio sobre
Aviación Civil Internacional

Firmado en Montreal
el 16 de octubre de 1974

LA ASAMBLEA
DE LA ORGANIZACIÓN
DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

HABIÉNDOSE REUNIDO en su vige-
simoprimero período de sesiones en
Montreal el 14 de octubre de 1974,

HABIENDO TOMADO NOTA del deseo
general de los Estados contratan-
tes de aumentar el número de
miembros del Consejo,

HABIENDO CONSIDERADO que es
procedente crear tres puestos más
en el Consejo y, en consecuencia,
que el número de puestos se aumen-
te de treinta a treinta y tres, a
fin de permitir que se incremente
la representación de los Estados
que se eligen en la segunda, y en
particular, en la tercera parte
de la elección, y

HABIENDO CONSIDERADO que, a tal
fin, es necesario modificar el
Convenio sobre Aviación Civil In-
ternacional, hecho en Chicago el
7 de diciembre de 1944,

- 1) APRUEBA, de conformidad
con lo dispuesto en el
párrafo a) del Artículo
94 del mencionado Conve-
nio, la siguiente propues-
ta de enmienda a dicho
Convenio:

Que en el párrafo a)
del Artículo 50 del
Convenio, se enmienda
la segunda frase sus-
tituyendo "treinta"
por "treinta y tres".

2^a LEGISLATURA ord. DE 1975
REGISTRADA AL No. 247
en el folio _____ del libro letra _____
No. _____ de asientos de Leyes, Resoluciones
y Decretos votados por el Senado

Y consta de cinco
hojas escritas en manuscrito a razón de dos

Santo Domingo, 11 oct 1975

Jefe de la Oficina de Registro



(2) **SMOIFIED**, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, eighty-six as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amendment aforesaid shall come into force, and

(3) **RESOLVED** that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization draw up a Protocol, in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the proposed amendment above-mentioned and the matter hereinafter appearing:

(a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.

(b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

(c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.

(d) The Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it on the date on which the eighty-sixth instrument of ratification is so deposited.

(e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

(f) The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.

2) **PREMIER** à quatre-vingt-six le nombre d'Etats contractants dont la ratification est nécessaire à l'entrée en vigueur dudit amendement, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'Article 94 de ladite Convention, et

3) **DECIDE** que le Secrétaire général de l'Organisation de l'Aviation civile internationale établira en langues française, anglaise et espagnole, chacune faisant également foi, un Protocole concernant l'amendement précité et comprenant les dispositions ci-dessous:

a) Le Protocole sera signé par le Président et le Secrétaire général de l'Assemblée.

b) Il sera soumis à la ratification de tout Etat contractant qui a ratifié la Convention relative à l'Aviation civile internationale ou y a adhéré.

c) Les instruments de ratification seront déposés auprès de l'Organisation de l'Aviation civile internationale.

d) Le Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du quatre-vingt-sixième instrument de ratification à l'égard des Etats qui l'auront ratifié.

e) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les Etats contractants la date du dépôt de chaque instrument de ratification du Protocole.

f) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les Etats parties à ladite Convention la date à laquelle ledit Protocole entrera en vigueur.

2) **PREMIER**, de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo a) del Artículo 94 del mencionado Convenio, en ochenta y seis el número de Estados contratantes cuya ratificación es necesaria para que dicha enmienda entre en vigor; y

3) **DECIDE** que el Secretario General de la Organización de Aviación Civil Internacional redacte un Protocolo en los idiomas español, francés e inglés, cada uno de los cuales tendrá la misma autenticidad, que contenga la propuesta de enmienda anteriormente mencionada, así como las disposiciones que se indican a continuación:

a) El Protocolo será firmado por el Presidente y el Secretario General de la Asamblea.

b) El Protocolo quedará abierto a la ratificación de todos los Estados que hayan ratificado el mencionado Convenio sobre Aviación Civil Internacional o se hayan adherido al mismo.

c) Los instrumentos de ratificación se depositarán en la Organización de Aviación Civil Internacional.

d) El Protocolo entrará en vigor, con respecto a los Estados que lo hayan ratificado, en la fecha en que se deposite el octogésimo-sexto instrumento de ratificación.

e) El Secretario General comunicará inmediatamente a todos los Estados contratantes la fecha de depósito de cada una de las ratificaciones del Protocolo.

f) El Secretario General notificará inmediatamente la fecha de entrada en vigor del Protocolo a todos los Estados partes en dicho Convenio.

La LEGISLATURA ord. DE 1975
REGISTRADA AL No. 247
en el folio del libro letra
No. de asientos de Leyes, Resoluciones
y Decretos votados por el Senado
y consta de cinco
hojas escritas en máquinas y razón de dos
espacios por línea.
Santo Domingo, de oct. 1975
Jefe de las Oficinas del Senado



(g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization;

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the Twenty-first Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montreal on the sixteenth day of October of the year one thousand nine hundred and seventy-four, in a single document in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

g) Le Protocole entrera en vigueur, à l'égard de tout Etat contractant qui l'aura ratifié après la date précitée, dès que cet Etat aura déposé son instrument de ratification auprès de l'Organisation de l'Aviation civile internationale.

EN CONSEQUENCE, conformément à la décision susmentionnée de l'Assemblée,

Le présent Protocole a été établi par le Secrétaire général de l'Organisation;

EN FOI DE QUOI, le Président et le Secrétaire général de la vingt et unième session de l'Assemblée de l'Organisation de l'Aviation civile internationale, autorisés à cet effet par l'Assemblée, signent le présent Protocole.

FAIT à Montréal le seize octobre de l'an mil neuf cent soixante-quatorze, en un seul exemplaire rédigé en langues française, anglaise et espagnole, chacune faisant également foi. Le présent Protocole restera déposé dans les archives de l'Organisation de l'Aviation civile internationale et le Secrétaire général de l'Organisation en transmettra des copies conformes à tous les Etats parties à la Convention relative à l'Aviation civile internationale faite à Chicago le sept décembre 1944.

Certified to be a true and complete copy
Copie certifiée conforme
Es copia fiel y auténtica

Legal Bureau *Kallan*
Direction des Affaires juridiques
Dirección de Asuntos Jurídicos
ICAO CACI

 SENADO
g) El Protocolo entrara en vigor, respecto a todo Estado contratante que lo ratifique después de la fecha mencionada, a partir del momento en que se depone su instrumento de ratificación en la Organización de Aviación Civil Internacional.

POR LO TANTO, de acuerdo con la mencionada decisión de la Asamblea,

El presente Protocolo ha sido redactado por el Secretario General de la Organización;

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, el Presidente y el Secretario General del XXI período de sesiones de la Asamblea de la Organización de Aviación Civil Internacional, debidamente autorizados por la Asamblea, firman el presente Protocolo.

HECHO en Montreal el diez y seis de octubre del año mil novecientos setenta y cuatro, en un documento único redactado en los idiomas español, francés e inglés, cada uno de los cuales tendrá la misma autenticidad. El presente Protocolo quedará depositado en los archivos de la Organización de Aviación Civil Internacional y el Secretario General de la Organización transmitirá copias certificadas conformes del mismo a todos los Estados partes en el Convenio sobre Aviación Civil Internacional hecho en Chicago el siete de diciembre de 1944.

Walter Binaghi
President of the Assembly
Président de l'Assemblée
Presidente de la Asamblea

Assad Kotaite
Secretary General
Secrétaire général
Secretario General

2^a LEGISLATURA ord. DE 1975
REGISTRADA AL No. 2475
en el folio del libro letra
No. de asientos de Leyes, Resoluciones
y Decretos votados por el Senado
y consta de cinco
hojas escritas en máquina y razón de dos
espacios entre líneas
Santo Domingo, 1 de octubre 1975
Jefe de las Oficinas del Senado



*Aprobado en Unica
Sect. sesion dia 1-10-78*



Joaquín Balaguer

PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Núm 34795

Santo Domingo de Guzmán, D. N.

29 SET. 1975

Al
Presidente del Senado,
C i u d a d.-

Señor Presidente:

Archivado

Tengo a honra someter a la consideración del Congreso Nacional, por intermedio de ese Honorable Cuerpo de su digna presidencia, de conformidad con las disposiciones del artículo 37 inciso 14 de la Constitución de la República, la enmienda introducida en el artículo 50, párrafo a), del Convenio de Aviación Civil Internacional, suscrito por la República Dominicana en Chicago, Estados Unidos de América, el 7 de diciembre de 1944, y ratificado por el Congreso Nacional mediante Resolución No.964 del 11 de agosto de 1945.

Dicha enmienda fue aprobada por la Asamblea de la Organización Civil Internacional en su XXI período de sesiones del 14 de octubre de 1974, y por la misma se establecen en el citado artículo 50, párrafo a), tres puestos más en el Consejo de dicha Asamblea, y por consiguiente, la composición del mismo se aumenta de treinta a treinta y tres miembros.

DIOS, PATRIA Y LIBERTAD,

Joaquín Balaguer
Joaquín Balaguer.

PROTOCOL

relating to an amendment
to Article 50(a)
of the Convention on
International Civil Aviation

Signed at Montreal,
on 16 October 1974

THE ASSEMBLY
OF THE INTERNATIONAL
CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Twenty-
first Session, at Montreal
on 14 October 1974,

HAVING NOTED that it is the
general desire of Contracting
States to enlarge the membership
of the Council,

HAVING CONSIDERED it proper to
provide for three additional seats
in the Council, and accordingly to
increase the membership from
thirty to thirty-three, in order
to permit an increase in the re-
presentation of States elected in
the second, and particularly the
third, part of the election, and

HAVING CONSIDERED it necessary
to amend, for the purpose afore-
said, the Convention on Interna-
tional Civil Aviation done at Chi-
cago on the seventh day of Decem-
ber 1944,

- (1) APPROVED, in accordance
with the provisions of
Article 94(a) of the Con-
vention aforesaid, the
following proposed amend-
ment to the said Conven-
tion:

In Article 50(a) of the
Convention the second
sentence shall be amen-
ded by replacing "thirty"
by "thirty-three".

PROTOCOLE

portant amendement
de l'Article 50(a)
de la Convention relative à
l'Aviation civile internationale

Signé à Montréal
le 16 octobre 1974

L'ASSEMBLEE de l'ORGANISATION
DE L'AVIATION CIVILE
INTERNATIONALE

S'ETANT REUNIE à Montréal, le
14 octobre 1974, pour tenir sa
vingt et unième session,

AYANT PRIS ACTE du désir gé-
néral manifesté par les Etats con-
tractants d'augmenter le nombre
de membres du Conseil,

AYANT ESTIME approprié de pour-
voir le Conseil de trois sièges
supplémentaires et de porter ainsi
de trente à trente-trois le nombre
total de ses membres, afin de per-
mettre d'augmenter la représenta-
tion des Etats élus au titre de la
deuxième et, plus particulièrement,
de la troisième partie de l'élec-
tion,

AYANT ESTIME nécessaire d'amén-
der à cette fin la Convention re-
lative à l'Aviation civile inter-
nationale établie à Chicago le 7
décembre 1944,

- 1) APPROUVE, conformément
aux dispositions de
l'alinéa a) de l'Article
94 de la Convention pré-
citée, le projet d'amén-
dement à ladite Conven-
tion dont le texte suit:

Amender la deuxième
phrase de l'alinéa a)
de l'Article 50 de la
Convention en y rem-
plaçant "trente" par
"trente-trois".

PROTOCOLO

relativo a una enmienda
al Artículo 50(a)
del Convenio sobre
Aviación Civil Internacional

Firmado en Montreal
el 16 de octubre de 1974

LA ASAMBLEA
DE LA ORGANIZACIÓN
DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

HABIENDOSE REUNIDO en su vige-
simoprimer período de sesiones en
Montreal el 14 de octubre de 1974,

HABIENDO TOMADO NOTA del deseo
general de los Estados contratan-
tes de aumentar el número de
miembros del Consejo,

HABIENDO CONSIDERADO que es
procedente crear tres puestos más
en el Consejo y, en consecuencia,
que el número de puestos se aumen-
te de treinta a treinta y tres, a
fin de permitir que se incremente
la representación de los Estados
que se eligen en la segunda, y en
particular, en la tercera parte
de la elección, y

HABIENDO CONSIDERADO que, a tal
fin, es necesario modificar el
Convenio sobre Aviación Civil In-
ternacional, hecho en Chicago el
7 de diciembre de 1944,

- 1) APRUEBA, de conformidad
con lo dispuesto en el
párrafo a) del Artículo
94 del mencionado Conve-
nio, la siguiente propues-
ta de enmienda a dicho
Convenio:

Que en el párrafo a)
del Artículo 50 del
Convenio, se enmienda
la segunda frase sus-
tituyendo "treinta"
por "treinta y tres".

- (2) SPECIFIED, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, eighty-six as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amendment aforesaid shall come into force, and
- (3) RESOLVED that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization draw up a Protocol, in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the proposed amendment above-mentioned and the matter hereinafter appearing:
- (a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.
- (b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.
- (c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.
- (d) The Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it on the date on which the eighty-sixth instrument of ratification is so deposited.
- (e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.
- (f) The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.
- 2) FIXE à quatre-vingt-six le nombre d'Etats contractants dont la ratification est nécessaire à l'entrée en vigueur dudit amendement, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'Article 94 de ladite Convention, et
- 3) DECIDE que le Secrétaire général de l'Organisation de l'Aviation civile internationale établira en langues française, anglaise et espagnole, chacune faisant également foi, un Protocole concernant l'amendement précité et comprenant les dispositions ci-dessous:
- a) Le Protocole sera signé par le Président et le Secrétaire général de l'Assemblée.
- b) Il sera soumis à la ratification de tout Etat contractant qui a ratifié la Convention relative à l'Aviation civile internationale ou y a adhéré.
- c) Les instruments de ratification seront déposés auprès de l'Organisation de l'Aviation civile internationale.
- d) Le Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du quatre-vingt-sixième instrument de ratification à l'égard des Etats qui l'auront ratifié.
- e) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les Etats contractants la date du dépôt de chaque instrument de ratification du Protocole.
- f) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les Etats parties à ladite Convention la date à laquelle ledit Protocole entrera en vigueur.
- 2) FIJA, de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo a) del Artículo 94 del mencionado Convenio, en ochenta y seis el número de Estados contratantes cuya ratificación es necesaria para que dicha enmienda entre en vigor; y
- 3) DECIDE que el Secretario General de la Organización de Aviación Civil Internacional redacte un Protocolo en los idiomas español, francés e inglés, cada uno de los cuales tendrá la misma autenticidad, que contenga la propuesta de enmienda anteriormente mencionada, así como las disposiciones que se indican a continuación:
- a) El Protocolo será firmado por el Presidente y el Secretario General de la Asamblea.
- b) El Protocolo quedará abierto a la ratificación de todos los Estados que hayan ratificado el mencionado Convenio sobre Aviación Civil Internacional o se hayan adherido al mismo.
- c) Los instrumentos de ratificación se depositarán en la Organización de Aviación Civil Internacional.
- d) El Protocolo entrará en vigor, con respecto a los Estados que lo hayan ratificado, en la fecha en que se deposite el octogésimo-sexto instrumento de ratificación.
- e) El Secretario General comunicará inmediatamente a todos los Estados contratantes la fecha de depósito de cada una de las ratificaciones del Protocolo.
- f) El Secretario General notificará inmediatamente la fecha de entrada en vigor del Protocolo a todos los Estados partes en dicho Convenio.

(g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

g) Le Protocole entrera en vigueur, à l'égard de tout Etat contractant qui l'aura ratifié après la date précitée, dès que cet Etat aura déposé son instrument de ratification auprès de l'Organisation de l'Aviation civile internationale.

g) El Protocolo entrará en vigor, respecto a todo Estado contratante que lo ratifique después de la fecha mencionada, a partir del momento en que se depone su instrumento de ratificación en la Organización de Aviación Civil Internacional.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

EN CONSEQUENCE, conformément à la décision susmentionnée de l'Assemblée,

POR LO TANTO, de acuerdo con la mencionada decisión de la Asamblea,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization;

Le présent Protocole a été établi par le Secrétaire général de l'Organisation;

El presente Protocolo ha sido redactado por el Secretario General de la Organización;

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the Twenty-first Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

EN FOI DE QUOI, le Président et le Secrétaire général de la vingt et unième session de l'Assemblée de l'Organisation de l'Aviation civile internationale, autorisés à cet effet par l'Assemblée, signent le présent Protocole.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, el Presidente y el Secretario General del XXI período de sesiones de la Asamblea de la Organización de Aviación Civil Internacional, debidamente autorizados por la Asamblea, firman el presente Protocolo.

DONE at Montreal on the sixteenth day of October of the year one thousand nine hundred and seventy-four, in a single document in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

FAIT à Montréal le seize octobre de l'an mil neuf cent soixante-quatorze, en un seul exemplaire rédigé en langues française, anglaise et espagnole, chacune faisant également foi. Le présent Protocole restera déposé dans les archives de l'Organisation de l'Aviation civile internationale et le Secrétaire général de l'Organisation en transmettra des copies conformes à tous les Etats parties à la Convention relative à l'Aviation civile internationale faite à Chicago le sept décembre 1944.

HECHO en Montreal el diez y seis de octubre del año mil novecientos setenta y cuatro, en un documento único redactado en los idiomas español, francés e inglés, cada uno de los cuales tendrá la misma autenticidad. El presente Protocolo quedará depositado en los archivos de la Organización de Aviación Civil Internacional y el Secretario General de la Organización transmitirá copias certificadas conformes del mismo a todos los Estados partes en el Convenio sobre Aviación Civil Internacional hecho en Chicago el siete de diciembre de 1944.

Certified to be a true and complete copy
Copie certifiée conforme
Es copia fiel y auténtica

Legal Bureau *Labbe*
Direction des Affaires juridiques
Dirección de Asuntos Jurídicos
ICAO OACI

Walter Binaghi
President of the Assembly
Président de l'Assemblée
Presidente de la Asamblea

Assad Kotaite
Secretary General
Secrétaire général
Secretario General